



bildung für nachhaltige entwicklung

formation pour le développement durable

training for sustainable development



CIPRA
Zukunft in den Alpen
Avenir dans les Alpes
Futuro nelle Alpi
Prihodnost v Alpah
Future in the Alps



Seminar aus der internationalen Workshopreihe
Wissen verbreiten - Menschen vernetzen

Welche Partizipation brauchen raum- und umweltbezogene Projekte?

6.-7. Dezember 2007 | Sierre/Siders (VS)

Partner: Naturpark Wallis PFYN-FINGES, Fachhochschule Westschweiz Hes-so, Stiftung für die nachhaltige Entwicklung der Bergregionen



bildung für nachhaltige entwicklung

formation pour le développement durable

training for sustainable development



CIPRA
Zukunft in den Alpen
Avenir dans les Alpes
Futuro nelle Alpi
Prihodnost v Alpah
Future in the Alps

collectivités
publiques
porteuses d'avenir



Série de workshops internationaux
Diffuser des savoirs - Mettre des personnes en réseau

Quelle participation faut-il pour des
projets réussis dans le domaine du
territoire et de l'environnement?

6-7 décembre 2007 | Sierre/Siders (VS)

Partenaires: Parc Naturel Valais PFYN-FINGES, Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale Hes-so,
Fondation pour le développement durable des régions de montagne

Inhaltsverzeichnis | Tables des matières

- 3** Inhaltsverzeichnis | Tables des matières
- 4** Organisation
- 5** Partner | Partenaires
- 6** Programm | Programmes
- 8** Teilnehmerliste | Liste des participants
- 9** Willkommen | Bienvenue
- 10** Grundlagen zur Participation: warum, was, wie, wann? | Bases de la participation: pourquoi, quoi, comment, quand, qui? | Christophe Clivaz
- 11** Partizipation im Rahmen des Aktionsplans «Umwelt und Gesundheit» von Crans Montana | Participation dans le plan d'action «Environnement et santé» de Crans Montana | Maria-Pia Tschopp
- 12** Partizipation als Baustein der UNESCO Biosphäre Entlebuch | La participation comme base de la biosphère UNESCO Entlebuch | Thomas Coch
- 13** Partizipatives Verfahren in der dritten Rhonekorrektur | Démarche participative dans la troisième correction du Rhône | Tony Arborino
- 14** Naturpark Pfyn-Finges: Einführung und Erläuterungen zur Partizipation | Parc naturel Pfyn-Finges: Présentation et approche en matière de participation | Peter Oggier
- 15** Resultate der Workshops | Résultats des ateliers
- 16** Evaluation und Bestätigung | Evaluation et attestation de cours

Programm | Programme

Donnerstag | jeudi 6.12.2007

ab | dès

13h00 Empfangskaffee | Café d'accueil

13h30 Begrüssung | Bienvenue

World Café: Erfahrungsaustausch und Erarbeitung der Schlüssel-
fragen zur Partizipation | Echange d'expérience et élaboration des
questions principales sur la participation

Grundlagen zur Partizipation: warum, was, wie, wann?
Bases de la participation: pourquoi, quoi, comment, quand?

►**Christophe Clivaz**

Pause

Drei konkrete Projektbeispiele aus der Schweiz und dem Alpenbereich:
Methode und Erfahrungen

1. Partizipation im Rahmen des Aktionsplans «Umwelt und
Gesundheit» von Crans Montana | ►**Maria-Pia Tschopp**
2. Partizipation als Baustein der UNESCO Biosphäre Entlebuch |
►**Thomas Coch**
3. Partizipative Verfahren in der dritten Rhonekorrektur |
►**Tony Arborino**

Trois exemples concrets de suisse et du domaine alpin:
Méthodes et expériences faites

1. Participation dans le plan d'action «Environnement et Santé» à
Crans Montana | ►**Maria-Pia Tschopp**
 2. La participation comme base de la biosphère UNESCO Entlebuch |
►**Thomas Coch**
 3. Démarche participative dans la 3ème correction du Rhône |
►**Tony Arborino**
-

Naturpark Pfyn-Finges: Einführung und Erläuterungen zur
Partizipation | Parc naturel Pfyn-Finges: présentation et approche en
matière de participation

►**Peter Oggier**

ab/dès **Natur- und Gaumengenuss im Naturpark Pfyn-Finges**
18h00 **Découverte naturelle et culinaire dans le Parc naturel**
Pfyn-Finges

Programm | Programme

Freitag | vendredi 7.12.2007

ab | dès

8h30 Empfang mit Kaffee und Gipfeli | Accueil avec café et croissant

09h00 Einleitung und Tagesablauf | Introduction et programme de la journée

Vorstellung Zukunft in den Alpen | Présentation Avenir dans Les Alpes
► **Johannes Heeb**

Fünf Workshops zur Auswahl:

- A Partizipation in der Zeit des Internets: neue Möglichkeiten mit Potenzial oder gefährliche Technokratisierung?
- B Partizipation mit Hilfe von GIS-gestützten Hilfsmitteln: Erfolgsbeispiele und (noch?) bestehende Grenzen
- C Einbettung von partizipativen Verfahren im sozialpolitischen Rahmen der Gemeinde: Gibt es ein Wundermittel?
- D Vom Landschaftsentwicklungskonzept (LEK) zum Gemeindeentwicklungskonzept
- E Participatory Learning and Action (PLA): kontrollierte Gruppendynamik

Cinq ateliers au choix:

- A La participation à l'ère de l'Internet: nouvelles possibilités prometteuses ou technocratisation dangereuse?
- B Utilisation d'outils SIG pour la participation: exemples réussis et limites actuelles
- C Insérer les démarches participatives dans le cadre sociopolitique de la commune: quelle est la formule magique?
- D De la conception évolutive paysagère (CEP) au concept de développement communal
- E Participatory Learning and Action (PLA): maîtrise de la dynamique de groupe

12h00 **Stehlunch | Cocktail dînatoire**

13h30 Rollende Expertenarena: dynamische Zusammenfassung und partizipativer Erfahrungsaustausch | Arène des experts: conclusion dynamique et mise en commun participative des leçons retenues

Schlusswort | Synthèse

15h30 **Ende der offiziellen Tagung | Clôture de la manifestation officielle** ► Manfred Stucky, Président de la Ville de Sierre

